



ASSB·BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

<i>Allegato</i>	<i>Anlage</i>
Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente servizio: Musicoterapia per le strutture residenziali e semiresidenziali per anziani e dell'Ufficio persone con disabilità dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano.	Interessensbekundung für die Teilnahmen der Marktsondierung zur Festsetzung von Wirtschaftsteilnehmern für die Teilnahme am Verhandlungsverfahren für den Zuschlag des folgenden Dienstes: Musiktherapiedienst für die stationären und teil-stationären Einrichtungen für Senioren und des Amtes für Menschen mit Behinderung des Betriebes für Sozialdienste Bozen.

Il / La sottoscritto/a

Der/die Unterfertigte

nato/a il a

geboren am.....in

codice fiscale

Steuernummer

residente in Via/Piazza

wohnhaft in Str. / Platz

n. Comune

Nr.....Gemeinde.....

C.A.P. Prov.

P.L.Z.Prov.

Stato

Land

in qualità di Legale Rappresentante dell'impresa/ente

in seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzliche/r Vertreter/in des Unternehmens / der Körperschaft

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

Via/Piazzan.

Str./PlatzNr.

C.A.P. Prov.

P.L.Z.Prov.

Partita IVA

MWSt-Nummer

Codice Fiscale.....

Steuerkodex



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Telefono Telefon

Indirizzo e-mail: Email-Adresse

Numero Fax Fax Nr.

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)
Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

L'indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC) a cui ricevere le comunicazioni relative alla gara e in particolare quelle di cui all'art. 76 comma 6 del D.Lgs. n. 50/2016 (*di seguito detto anche "Codice"*), ovvero altro strumento analogo nel caso di operatore economico stabilito in un altro Stato membro, è il seguente:

Die zertifizierte Email-Adresse (PEC) auf welche gebeten wird, die Mitteilungen hinsichtlich der Ausschreibung und insbesondere jene gemäß Art. 76 Abs. 6 des Gv.D. Nr. 50/2016 (*in der Folge auch "Kodex" genannt*) zu senden, oder ein anderes gleichwertiges Instrument, falls es sich um einen Wirtschaftsteilnehmer handelt, der in einem anderen Mitgliedstaat seinen Sitz hat, lautet wie folgt:

nella sua qualità di: (*barrare la casella pertinente*)

In Seiner/Ihrer Funktion als (*bitte kreuzen Sie dass zutreffende Kästchen an*)

- Impresa singola/o**
- una micro, piccola, media impresa** ai sensi dell'art. 5, comma 1, lett. a) della L. n. 180/2011 (cd. Statuto delle imprese): se si occupano meno di 250 persone e il fatturato annuo non supera i 50 mln di Euro oppure il bilancio annuo non supera i 43 mln di Euro
- Altro**

- Einzelunternehmen**
- als **ganz kleines, kleines oder mittleres Unternehmen** gemäß Art. 5, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 180/2011 (sog. Firmenstatut): falls weniger als 250 Personen beschäftigt sind und der Jahresumsatz die 50 Millionen Euro nicht überschreitet oder die Jahresbilanz nicht die 43 Millionen Euro überschreitet
- Anderes**

DICHIARA

ERKLÄRT

con la sottoscrizione della presente sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. n. 445/2000 ss.mm.ii. per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F. vorgesehenen Sanktionen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:

- di manifestare il proprio interesse a partecipare alla suddetta procedura esplorativa ed accettare tutte le condizioni

- bekundet sein Interesse an dem obgenannten Sondierungsverfahren teilzunehmen und alle Bedingungen die in der Bekanntmachung

- | | |
|---|--|
| <p>indicate nell'avviso;</p> <ul style="list-style-type: none"> - di essere consapevole che la presente manifestazione di interesse non è vincolante per l'Amministrazione procedente; - che la suindicata Impresa concorrente è iscritta nel Registro delle Imprese tenuto dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di | <p>angegeben sind anzunehmen;</p> <ul style="list-style-type: none"> - sich im Klaren zu sein dass die vorliegende Interessensbekundung nicht bindend für die Verwaltung ist; - dass der oben angeführte Bieter in das Unternehmensverzeichnis der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft in |
|---|--|

.....

per l'attività di seguito elencata o in un registro professionale o commerciale dello Stato di residenza (in caso di ATI tutte le imprese devono essere in possesso della suddetta iscrizione):

.....

für folgende Tätigkeiten oder in ein Berufs- oder Handelsregister des Wohnsitzes eingetragen ist (im Falle einer Bietergemeinschaft müssen alle Unternehmen, die Mitglieder der Bietergemeinschaft sind oder sein werden, im Besitz der Eintragung sein):

.....

.....

Agenzia delle Entrate competente in ordine alle posizioni fiscali dell'impresa:

Zuständige Einnahmenagentur in Bezug auf die Steuerstellung des Unternehmens:

Indirizzo:.....

Adresse:.....

Tel:

Telefonnummer:

Fax:

Faxnummer:.....

E-mail:

E-Mail-Adresse:.....

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

.....

Amt Carica	Vorname und Name Nome e Cognome	Geburtsdatum – und Ort Wohnsitz (Strasse und Stadt) Data e luogo di nascita – Luogo di residenza (via e cittá)	Steuerkodex Codice fiscale

DICHIARA INOLTRE

ERKLÄRT WEITERS

- a) di essere a conoscenza che la partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, provinciale e dall'Avviso;
- di non essere a conoscenza di eventuali condizioni ostative di cui all'art. 80 del Codice nei confronti degli ulteriori soggetti richiamati dal medesimo articolo;
- b) di essere consapevole che, in caso di aggiudicazione, la stazione appaltante esprimerà il suo giudizio ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. c) e comma 7 del Codice;
- c) di non aver assunto dipendenti che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, D.Lgs. n. 165/2001 e di essere consapevole che i contratti conclusi in violazione della suddetta disciplina sono nulli con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti;
- d) dichiara di essere edotto degli obblighi derivanti dal "Codice di comportamento del personale" adottato dall'Azienda Servizi Sociali di Bolzano con decreto n° 45 del 31/01/2014, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano
- e si impegna, in caso di aggiudicazione, ad osservare ed a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto;
- a) in Kenntnis davon zu sein, dass die Teilnahme am gegenständlichen Verfahren als Erklärung gilt, im Besitz der allgemeinen und der besonderen Anforderungen zu sein, welche von staatlichen Rechtsvorschriften vorgegeben und eventuell in den Ausschreibungsbedingungen oder im Einladungsschreiben ergänzt werden;
- nicht in Kenntnis davon zu sein, dass gegenüber den restlichen in Art. 80 des Kodex genannten Subjekte irgendwelche Hinderungsgründe des Art. 80 GvD 50/2016 vorhanden sind;
- b) sich dessen bewusst zu sein, dass im Falle der Zuschlagserteilung die Vergabestelle im Sinne des Art. 80, Abs 5, Buchst. c) und Abs. 7 des Kodex eine Beurteilung vornimmt;
- c) keine Mitarbeiter eingestellt zu haben, die in den letzten drei Dienstjahren Genehmigungs- oder Verhandlungsbefugnisse für öffentliche Verwaltungen gemäß Art. 1 Abs. 2 Gv.D. Nr. 165/2001 innehatten, und sich darüber bewusst zu sein, dass Verträge, die unter Verstoß gegen diese Bestimmungen abgeschlossen wurden, nichtig sind und dass die etwaigen bezogenen und festgestellten Vergütungen, welche sich auf diese beziehen, zurückerstattet werden müssen;
- d) in Kenntnis über die Verpflichtungen zu sein, die aus dem von dem Betrieb für Sozialdienste Bozen mit Dekret des Nr. 45 vom 31.01.2014, „Verhaltenskodex für das Personal der öffentlichen Ämter“ i.g.F., beschlossenen „Verhaltenskodex für das Personal der Stadtgemeinde Bozen“, veröffentlicht in der Sektion „Transparente Verwaltung“ der Betrieb für Sozialdienste Bozen, hervorgehen, und verpflichtet sich, im Falle des Zuschlags den zuvor genannten Verhaltenskodex einzuhalten bzw. dafür Sorge zu tragen, dass die einzelnen Mitarbeiter diesen einhalten;



- | | |
|--|---|
| <p>e) l'impresa concorrente è a conoscenza che i dati raccolti nell'ambito delle procedure attivate sulla base del documento a gara saranno trattati, ai sensi del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali esclusivamente nell'ambito della presente gara per l'affidamento dell'appalto in oggetto;</p> <p>f) che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del D.Lgs. n. 159/2011.</p> <p>g) che per la ricezione di ogni eventuale comunicazione inerente l'indagine in oggetto e/o di richieste di chiarimento e/o integrazione della documentazione presentata, si è eletto il domicilio di cui sopra.</p> | <p>e) dem Bieter ist bekannt, dass die im Rahmen eines Ausschreibungsverfahrens gesammelten personenbezogenen Daten nach der Verordnung EU 2016/679 ausschließlich im vorliegenden Ausschreibungsverfahren für die Auftragsvergabe für gegenständliche Leistungen verarbeitet und behandelt werden.</p> <p>f) dass keine Hinderungs-, Aussetzungs- oder Aberkennungsgründe gemäß Artikel 67 des Gv.D. Nr. 159/2011 i.g.F. bestehen.</p> <p>g) dass für den Empfang jedwediger Mitteilung bezüglich der im Betreff angegebenen Umfrage und/oder Ersuchen um Klarstellung und/oder Vervollständigung der eingereichten Unterlagen, die ob genannte Zustellungsadresse gewählt wurde.</p> |
|--|---|

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Luogo

Ort

Data

Datum

Firmato digitalmente dal legale rappresentante
dell'impresa singola

Digital unterschrieben vom gesetzlichen
Vertreter des **Einzelunternehmens**

.....

Oppure

Firma e timbro

Oder

Firmenstempel und Unterschrift

.....

**Allegare copia fotostatica di un documento di
identità del dichiarante in corso di validità**

**Eine Kopie eines gültigen Personalausweises
des Erklärenden beilegen.**